FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 165
Enu. 44

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 165 — S. District No. 30 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Paroisse Ferme Neuve Canton Wurtele {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 7

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Lafontaine {Enumerator. / Recenseur.} — 14 & 15 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI
Dwelling House / Maison habitée	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or collateral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de collatéral pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized as such. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account (this instruction). / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in woollen mill," "at foundry," "in large factory," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme ex.: "dans une filature de laine," ou "fonderie," ou "grande manufacture," etc.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou à un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou un métier.	Hours of labour per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work in excess of 10 hours per day in chief occupation, if any. / Heures de travail par jour à l'emploi principal en sus de 10 heures.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois en dehors de l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when paid by the hour—Cents. / Taux de gain par heure lorsque payé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents/year. / Coût de l'assurance (en cents) par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons in charge of Indians, etc., Chinese or Japanese. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes ayant la charge des sauvages, etc., ou coût, en cas d'infirmité.	Blind. / Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		" Victoria	Ferme Neuve Canton Wurtele	F.	Epouse	Mr.	Août	1867	43	Québec			Français	Canadien	Cath. R.																		Can.	Can.	Fr.				
2		" Suzanne	"	Fe.	Fille	C.	Jan.	1893	18	"			"	"	"																		"	"	"				
3		" Ernest	"	Gn.	Fils	C.	Mars	1895	16	"			"	"	"																		"	"	"				
4		" Jeanne	"	F.	Fille	C.	Nov.	1901	3	"			"	"	"																		"	"	"				
5	57	61 Blanchet Joseph	"	M.	Chef	Ma.	Mai	1884	27	"			"	"	"	Cultivateur	Journalier					47	5		70	[illegible]	37.50						"	"	Fr.				
6		" Marcelline	"	F.	Epouse	Mr.	Jan.	1883	22	"			"	"	"																		"	"	"				
7		" Yvonne	"	F.	Fille	C.	Mai	1907	4	"			"	"	"																		"	"	"				
8	58	62 Beaupreau Oza	"	Gn.	Chef	Ma.	Fev.	1881	30	"			"	"	"	Cultivateur	Journalier					46	6	54	6.0	100.00	61.00						"	"	Fr.				
9		" Elda	"	F.	Epouse	Mr.	Jan.	1881	30	"			"	"	"																		"	"	"				
10		" Rosanne	"	F.	Fille	C.	Dec.	1910	3/12	"			"	"	"																		"	"	"				
11	59	63 Bourin Wilfrid	"	Gn.	Chef	Ma.	Mai	1864	47	"			"	"	"	Cultivateur	Journalier					49	3	60	6.0	100.00	21.25						"	"	Fr.				
12		" Alaire	"	F.	Epouse	Mr.	Gov.	1870	40	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
13		" Alcide	"	Gn.	Fils	C.	Avril	1889	22	"			"	"	"		Fils d'Cultiv.											40.00					"	"	Fr.				
14		" Victoria	"	F.	Fille	C.	Avril	1891	19	"			"	"	"													40.00					"	"	Fr.				
15		" Emile	"	Gn.	Fils	C.	Mai	1894	17	"			"	"	"		Fils d'Cultiv.				4							17.00					"	"	Fr.				
16		" Egmil	"	Gn.	Fils	C.	Oct.	1898	15	"			"	"	"		" "				4							12.00					"	"	Fr.				
17		" Lea	"	F.	Fille	C.	Gov.	1898	12	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
18		" Eva	"	F.	Fille	C.	Août	1908	6	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
19		" Phidime	"	Gn.	Fils	C.	Jan.	1909	4	"			"	"	"																		"	"	"				
20		" Paul Emile	"	Gn.	Fils	C.	Oct.	1911	3/12	"			"	"	"																		"	"	"				
21	60	64 Lafontaine Arsenese	"	Mr.	Chef	Va.	Gov.	1860	30	"			"	"	"	Cultivateur					40	52		60	350								"	"	Fr.				
22		" Alexina	"	F.	Epouse	Mr.	Gov.	1882	28	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
23		" Elodia	"	F.	Fille	C.	Sept.	1903	7	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
24		" Yvonne	"	F.	Fille	C.	Fev.	1905	6	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
25		" Bernaise	"	F.	Fille	C.	Mai	1908	3	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
26		" Henri	"	Gn.	Fils	C.	Juillet	1909	1	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
27	61	65 Paiement Moïse	"	Mr.	Chef	Va.	Sept.	1874	36	"			"	"	"	Cultivateur	Journalier					50	1	60	60	350	6							"	"	Fr.				
28		" Delia	"	F.	Epouse	Mr.	Fev.	1878	33	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
29		" Arthur	"	Gn.	Fils	C.	Juin	1899	11	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
30	62	66 Joly Louis	Canton Wurtele	Mr.	Chef	Va.	Mars	1857	60	"			"	"	"	Cultivateur					40	52		36	300								"	"	Fr.				
31		" Celina	"	F.	Epouse	Mr.	Sept.	1856	54	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
32		" Mario	"	F.	Fille	C.	Juin	1896	14	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
33		" Emeemiciane	"	F.	Fille	C.	Juin	1899	11	"			"	Americaine	"																		"	"	Fr.	2			
34	63	67 Joly Lucien	"	Mr.	Chef	Va.	Jan.	1889	22	"			"	Canadien	"	Cultivateur	Journalier					36	26	60	60	100	20							"	"	Fr.				
35		" Blanche	"	F.	Epouse	Mr.	Juillet	1888	22	"			"	"	"																		"	"	Fr.				
36		" Armand	"	Gn.	Fils	C.	Août	1908	2	"			"	"	"																		"	"	"				
37		" Henri	"	Gn.	Fils	C.	Jan.	1910	1	"			"	"	"																		"	"	"				
38		" Marie Ange	"	F.	Fille	C.	Avril	1911	2/12	"			"	"	"																		"	"	"				
39	64	68 Tessier Francois	"	Mr.	Chef	Va.	Jan.	1846	64	"			"	Canadien	Catho R.	Cultivateur	Journalier					3	49	52	60	100	18.00							Can.	Can.	Fr.				
40		" Philomene	"	F.	Epouse	Mr.	Mai	1856	55	"			"	Canadien	"																		Can.	Can.	Fr.				
41		" Wilfrid	"	Gn.	Fils	C.	Avril	1893	18	"			"	Canadien	Catho R.		Fils d'Cultivateur				4												"	"	"				
42		" Joseph Jean	"	Gn.	Fils	C.	Oct.	1894	16	"			"	"	"		" "				4												"	"	"				
43		" Angeline	"	F.	Fille	C.	Oct.	1895	15	"			"	Canadien	"																		"	"	Fr.				
44	65	69 Lemieux Rodrigue	"	Mr.	Chef	Va.	Juin	1881	29	"			"	Canadien	"	Cultivateur	Journalier					44	8	72	60	350.00	125.00		1000.00	29	80.15			Can.	Can.	Fr.				
45		" Beatrice	"	F.	Epouse	Mr.	Juin	1883	27	"			"	Canadien	"																		Can.	Can.	Fr.				
46		" Jean Odilon Irenée	"	Gn.	Fils	C.	Août	1905	1	"			"	Canadien	Catho R.																		"	"	"				
47		" Jos. Leonel	"	Gn.	Fils	C.	Août	1910	2/12	"			"	Canadien	"																		"	"	"				
48	66	70 Lemieux Alexandre	"	Mr.	Chef	Va.	Avril	1879	32	"			"	Canadien	"	Cultivateur					40			72	600			1000.00	09	31.40			Can.	Can.	Fr.				
49		" Lilia	"	F.	Epouse	Mr.	Août	1886	25	"			"	Canadien	"																		Can.	Can.	Fr.				
50	67	71 Lantum Joseph	"	Mr.	Chef	Va.	Avril	1883	28	"			"	Canadien	"	Cultivateur	Fermier					26	26	60	48	500.00								Can.	Can.	Fr.				

Ici fini le Canton Wurtele